

# sesimbr'acontece

AGENDA DE ACONTECIMENTOS DO CONCELHO DE SESIMBRA **NOVEMBRO'09** distribuição gratuita

Ano 4 - n.º 44



Serviços Educativos  
Sabores de Outono

Câmara Municipal de Sesimbra

# sesimbr'acontece

A Agenda Sesimbr'acontece visa promover e valorizar a identidade cultural do concelho de Sesimbra, afirmar a diversidade de oferta de acontecimentos da responsabilidade da Câmara Municipal de Sesimbra (CMS) e dos agentes públicos ou privados promotores de eventos do concelho, e cativar e criar novos públicos.

**Propriedade** Câmara Municipal de Sesimbra

**Director** Augusto Pólvora (Presidente)

**Subdirectora** Felícia Costa  
(Vereadora do Pelouro da Cultura)

**Edição, coordenação, redacção, fotografia, paginação, revisão e secretariado**  
Gabinete de Informação e Relações Públicas (GIRP)  
da Câmara Municipal de Sesimbra  
Avenida da Liberdade, n.º 7 – 2970-635 Sesimbra  
Telefone: 21 228 85 90 | Fax: 21 228 86 87  
E-mail: girp@cm-sesimbra.pt

**Projecto gráfico** Rui Dias

**Capa** Rui João Rodrigues

**Colaboraram nesta edição**

António Reis Marques (redacção), Vertente Natural (fotografia)  
e Marta Alarcão (postal)

**Pré-impressão e impressão**

Belgráfica, Ld.ª

**Distribuição** CTT (envio postal), GIRP/CMS (serviços e equipamentos públicos, comércio, colectividades, hotelaria e juntas de freguesia)

**Periodicidade** Mensal

**Tiragem** 10000 exemplares

**ISBN:** 972-9150-59-1

**DISTRIBUIÇÃO GRATUITA**

Para divulgar iniciativas, contribuir com sugestões ou receber mensalmente a Sesimbr'acontece em sua casa contacte-nos através de [sesimbraacontece@cm-sesimbra.pt](mailto:sesimbraacontece@cm-sesimbra.pt). A informação sobre os eventos deve chegar ao GIRP/CMS até dia 8 do mês anterior. Os eventos que não têm indicação da entidade organizadora são da responsabilidade da CMS.

A programação pode ser alterada por motivos imprevistos.

A CMS não se responsabiliza pela devolução de material, salvo quando haja solicitação expressa, e reserva-se o direito de seleccionar toda a informação de natureza redactorial.

O conteúdo desta publicação não pode ser reproduzido sem autorização escrita da CMS.

## índice

4 ► tome nota

EM CARTAZ

6 ► cinema

8 ► música | teatro | dança

10 ► conferências | ateliês | cursos

12 ► animação infanto-juvenil

18 ► desporto | movimento | ar livre

20 ► e ainda...

22 ► serviços educativos

24 ► memórias da nossa terra

26 ► associativismo

27 ► artes e ofícios

28 ► sabores da nossa terra

29 ► bom apetite

30 ► favoritos

32 ► passatempo

33 ► agenda num minuto

34 ► contactos úteis

35 ► Sesimbra é um postal!



▶ primeiras linhas

## Educação para a Cultura

Actualmente, a dinamização cultural num município não se pode limitar à recuperação e preservação de monumentos, à organização e disponibilização de espólios, por muito valiosos que sejam, ou à apresentação de um cartaz regular de espectáculos. É necessário complementar esta oferta com mecanismos que promovam uma ligação forte da comunidade à cultura, que a cativem e envolvam. É necessário formar um público atento e interessado, conhecedor e exigente.

O Serviço Educativo do Museu, criado em 2007, e o Serviço Educativo do Cineteatro Municipal, que surgiu um ano depois, têm tido um papel muito relevante neste campo. Através de um conjunto de actividades lúdicas e pedagógicas, que incluem visitas, conferências, ateliês ou passeios, estão a conseguir cativar diversos públicos para o património e história do concelho e para as diferentes artes performativas, como a música, a dança ou o teatro.

Estas valências afirmam-se hoje como espaços de representação e vivência, promovem o envolvimento da comunidade e contribuem para a sensibilização, valorização, divulgação e fruição do património e cultura do concelho.

Embora sejam recentes, os Serviços Educativos receberam nestes dois anos milhares de participantes de todas as idades, números impressionantes que demonstram o interesse crescente por experiências culturais novas e originais que, simplesmente, despertem o prazer de usufruir do património e das artes.

Embora sejam serviços recentes, os Serviços Educativos receberam nestes dois anos milhares de participantes de todas as idades

dia **13**

## Andy McKee

Considerado pela crítica como um dos mais promissores guitarristas do panorama actual, Andy McKee começou por se destacar em 2001, quando se afirmou como o mais jovem participante classificado no top 3 dos campeonatos de *fingerstyle* de guitarra em Winfield, Kansas, de onde é originário. Eclético ao nível das influências e inspirações – nas quais se incluem Metallica, Björk, Don Ross e Tchaikovsky – McKee desenvolveu um estilo único na guitarra acústica e na guitarra harpa, sendo conhecido pelas suas explosivas actuações ao vivo. O espectáculo em Sesimbra, um dos últimos antes da gravação do seu quinto álbum de originais, promete não ser excepção. A não perder, no Cineteatro Municipal, a partir das 21.30 horas.



## Sabores de Outono

Falar da gastronomia de Sesimbra é falar necessariamente de peixe ou marisco, que são, sem dúvida, imagens de marca do concelho. Há, contudo, uma estação do ano em que esta lógica se quebra, e em que os produtos das zonas rurais assumem lugar de destaque nas ementas dos restaurantes. A *Semana Gastronómica Sabores de Outono*, que se realiza pelo quarto ano consecutivo, é um dos mais originais certames gastronómicos do concelho e aquele que consegue ser mais diversificado nas propostas culinárias apresentadas. Para além disso, tem permitido dar a conhecer a qualidade dos produtos locais aos chefes de cozinha, que os utilizam com bastante frequência nas suas receitas durante todo o ano.

de **7** a **15**



## Duo Concertant

Dividido em duas partes, este concerto dá a conhecer as sonoridades convergentes do cravo e da guitarra. A parte inicial é dedicada à última fase criativa de Bach no que respeita à escrita para instrumento solo. Inclui várias *partitas* para cravo e ainda a peça *Prelúdio, Fuga e Allegro* para guitarra, na qual o compositor alemão se aproximou do estilo *Galante*, revelando a sua abertura às novas correntes que surgiram no fim do período Barroco. A segunda metade do espectáculo junta os dois instrumentos numa obra, *Duo Concertant*, onde os vários registos da guitarra e do cravo são explorados em conjunto.

dia **13**

dias **14 e 21**

## Literatura na Internet

A jornalista Isabel Coutinho orienta uma acção de formação intitulada *Literatura na Internet - Um Mundo em que os Livros não Têm Cheiro*. Isabel Coutinho assina semanalmente no jornal *Público*, desde 1996, a coluna *Ciberescritas*, dedicada ao futuro dos livros, à presença de escritores na Internet e à relação entre as novas tecnologias e a literatura. Tem também um blogue com o mesmo nome. Conhecer as bibliotecas virtuais na Internet, aprender a utilizar motores de busca para encontrar dados biográficos, obras ou mesmo páginas de escritores, descarregar uma biblioteca virtual ou uma obra de domínio público para o computador e utilizar programas que permitem a leitura de livros electrónicos são alguns dos conteúdos desta acção. As inscrições são gratuitas e limitadas a 20 participantes.



## Hora do Conto

*O Rapaz que Aprendeu a Voar* é um livro que dá largas à imaginação. Recomendado pelo Plano Nacional de Leitura, está escrito numa melodiosa e bem ritmada prosa poética, repleta de metáforas e simbolismos que convidam ao sonho e à interpretação. Ao texto de Alexandre Honrado juntam-se as magníficas ilustrações de José Miguel Ribeiro, que representam, da capa ao interior, o objecto-livro, desenhado com rosto e corpo e dotado de vida própria. Esta *Hora do Conto* é uma de entre várias que a Biblioteca Municipal disponibiliza mensalmente ao público infantil do concelho. Destina-se a crianças do 3.º e 4.º ano de escolaridade do ensino básico, ATL e IPSS e realiza-se todas as sextas, às 10 ou às 14 horas, mediante marcação.

sextas

a decorrer

## Sempre a Mexer

Energia, animação e boa disposição são as palavras de ordem do *Sempre a Mexer para Não Envelhecer*, que desde 2006 faz parte da rotina de centenas de idosos do concelho. Criado para melhorar a qualidade de vida da população sénior, no que diz respeito ao seu bem-estar físico, mental e social, este projecto tem-se revelado um enorme sucesso.

Gerontomotricidade, logoterapia, danças de salão e ateliês de artes e ofícios são as actividades que compõem o *Sempre a Mexer*, e que decorrem na Sociedade Musical Sesimbrense, Liga dos Amigos da Lagoa de Albufeira, Grupo Desportivo e Cultural do Conde II, Associação Cultural e Desportiva da Cotovia, Junta de Freguesia e Pavilhão Municipal da Quinta do Conde. Os interessados podem inscrever-se pelo telefone 21 228 82 37.



## Distrito 9

Em 1990, uma nave cheia de criaturas alienígenas aterra em Joanesburgo. Esperava-se um ataque hostil ou observar grandes avanços tecnológicos, mas em vez disso é encontrado um grupo de não-humanos refugiados. A população mundial, incerta quanto à sua segurança, decide enclausurar-los numa espécie de gueto chamado Distrito 9. Entretanto, a empresa de fabrico de munições MNU quer construir uma arma de última geração e envia para o Distrito 9 o agente Wikus Van Der Merwe. Wikus acaba por contrair um vírus misterioso e torna-se assim no homem mais procurado do Mundo e a chave para desvendar os segredos da tecnologia não-humana. Sem ajuda de ninguém, há apenas um lugar onde ele se pode esconder – o Distrito 9.



dia 11 | qua | 21.30h

Cineteatro Municipal João Mota, Sesimbra



dia 1 | dom | 17h

DOMINGO EM FAMÍLIA

### Ponyo à Beira-mar Versão Portuguesa

De Hayao Miyazaki, com vozes de Patrícia Bull, Anaide Gutkin e Luís Esparteiro. Animação; Japão; 2008; 100 min.; M/4

Certa manhã, enquanto brinca na praia, o pequeno Sosuke encontra um peixe vermelho preso num frasco de doce. Dá-lhe o nome de Ponyo, liberta-o do frasco e promete protegê-lo para sempre. Mas o pai de Ponyo, um feiticeiro que vive no fundo do mar, força o pequeno peixe a regressar às profundezas. Decidido a tornar-se humano, Ponyo foge para reencontrar Sosuke e espalha acidentalmente uma poção mágica pelo oceano, que põe em perigo a sua aldeia.

• Crianças: € 1.5

• Acompanhantes: € 2.5

Cineteatro Municipal  
João Mota, Sesimbra



dia 4 | qua | 21.30h

### O Visitante

De Thomas McCarthy com Richard Jenkins, Haaz Sleiman e Danaai Jekesai Gurira. Drama; EUA; 2007; 104 min.; M/12

Walter Vale, um professor do Connecticut que ficou viúvo recentemente, regressa a Nova Iorque para assistir a uma conferência e encontra o seu apartamento ocupado por um jovem casal de imigrantes ilegais. Depois de esclarecida a intromissão, Vale convida o casal - um jovem músico sírio chamado Tarek e a sua namorada senegalesa - a ficarem temporariamente a viver com ele. Uma improvável amizade acaba por se desenvolver, mas os bons momentos depressa são perturbados pela injusta prisão de Tarek e a ameaça da sua possível deportação.

• Bilhete: € 3,5\*

Cineteatro Municipal  
João Mota, Sesimbra



dia 7 | sáb | 15h

VISÕES E RETROSPECTIVAS

### Os Quatrocentos Golpes de François Truffaut

Antoine Doinel tem catorze anos. Na escola, não pára e arranja problemas com a professora que o castiga por ter escrito nas paredes da sala de aula. Em casa, os pais são indiferentes à sua presença e não sabem o que fazer com ele durante as férias. Antoine faz gazeta à escola com o colega René e surpreende a mãe nos braços do seu amante. A vida do jovem Antoine parece que será vivida sob o signo da mentira e do "desenrasque".

• M/12

Sala Polivalente,  
Biblioteca Municipal de Sesimbra

dia 7 | sáb | 18h

OND@CINEMA

## Guerra Naive

de Bruno Mayor

## Baloço

de Mariana Correia

## O Monstro da Travessa 57

de Inês Britto

## Fora de Jogo

de Fernando Santos

## Má Fila

de Francisco Antunez

• Curtas-metragens realizadas no âmbito do Festival de Cinema ONCine

Loja Ond@Jovem

da Quinta do Conde



dia 11 | qua | 15h

CINEMA

## Quem Quer

## Ser Bilionário?

de Danny Boyle

• Destinatários: toda a comunidade

Espaço Zambujal

Org.: JF Castelo

dia 11 | qua | 21.30h

## Distrito 9

De Neill Blomkamp, com Jason Cope, Robert Hobbs e William Allen Young. Ficção Científica; EUA/Nova Zelândia; 2009; 112 min; M/16

• Bilhete: € 3,5\*

Cineteatro Municipal

João Mota, Sesimbra



dia 14 | sáb | 15h

CINEMA

## Coraline

de Henry Selick

• Destinatários: pais e filhos

Espaço Zambujal

Org.: JF Castelo

dia 14 | sáb | 18h

OND@CINEMA

## Baby

de Bruno Mayor

## M5-Organico

de Mário Araújo

## 2.º Direito

de Francisco Antunez

## Na Berma

de Mariana Correia

## Noiva do Mar

de Inês Britto

• Curtas-metragens realizadas no âmbito do Festival de Cinema ONCine

Loja Ond@Jovem

da Quinta do Conde



dia 19 | qui | 14.30h

O BAÚ DOS FILMES

## Fado, História d'uma Cantadeira

Em Alfama, a cantadeira Ana Maria estreia-se em público num retiro, seguindo-se o teatro e uma carreira internacional pelas mãos do empresário Sousa Morais. Mas não esquece Júlio, o seu primeiro amor, apesar do drama provocado pela morte da pequena Luisinha, após uma discussão entre os dois. E um dia, quando Júlio, desiludido, quer partir para África, Ana Maria regressa e a felicidade volta.

• Destinatários: idosos dos centros de dia, IPSS e lares

• Inscrições (gratuitas): 21 228 85 88 /

biblioteca@cm-sesimbra.pt

Sala Polivalente,

Biblioteca Municipal de Sesimbra

dia 21 | sáb | 18h

OND@CINEMA

## Investigação Cruel

de Marco Diás

## Between You and Me

de Tânia Nicolau

## Vídeo Recebido

de Adriano Mendes

## Alinha

de Manuel Guerra

## Insónia

de Hernâni Duarte Maria

## Mudo Fest

de Uiu Cavalheiro

## No Oitavo

da Low Cost Filmes

• Curtas-metragens realizadas no âmbito do Festival de Cinema ONCine

Loja Ond@Jovem

da Quinta do Conde



dia 28 | sáb | 15h

OND@MATINÉ

Assiste aos teus filmes preferidos na loja Ond@Jovem.

Loja Ond@Jovem de Sesimbra

dia 28 | sáb | 18h

OND@CINEMA

## Fragmentos

de Miguel Peres

## Fuga

de Manuel Adelino

## Inferno

de Adriano Mendes

## Convite à Valsa

de Mariana Cortes

## A Comida Estava

## Boa Mas Algo

## Mudou em Mim

da Low Cost Filmes

## O Medo

de Manuel Guerra

## Alinhas

de Olga Carmo

## Ruptura

de Tânia Nicolau

• Curtas-metragens realizadas no âmbito do Festival de Cinema ONCine

Loja Ond@Jovem

da Quinta do Conde

### ► \* BILHETEIRA DO CINETEATRO

(consulte o horário na página 34)

• Estudantes até 25 anos e seniores

(mais de 65 anos): 30% de desconto;

• Crianças até 12 anos: 50% de desconto

Reservas: 21 223 40 34

## Gaiteiros de Lisboa

O uso de instrumentos invulgares como túbaros de Orpheu, orgaz, cabeçadecompressorofone, clarinete acabaçado e serafina transportam para o universo musical dos Gaiteiros de Lisboa novas sonoridades, singularidades e experimentalismos que se aliam na perfeição à manutenção das raízes da música tradicional portuguesa. No ano em que comemora 15 anos, o grupo reúne no seu espectáculo alguns dos mais emblemáticos temas, que deram a conhecer a originalidade da banda nacional e internacionalmente.



dia 7 | sáb | 21.30h  
Cineteatro Municipal João Mota, Sesimbra

dia 7 | sáb | 16h  
OND@PALCO

### Batuque do Conde

A mais recente escola de samba do concelho faz uma breve apresentação do seu trabalho e aproveita para fazer captação de talentos para o enredo do próximo Carnaval de Sesimbra. Participa!

Loja Ond@Jovem  
da Quinta do Conde

dia 7 | sáb | 21.30h  
MÚSICA

### Gaiteiros de Lisboa

• M/3  
• Bilhete: € 10\*

Cineteatro Municipal  
João Mota, Sesimbra



dia 13 | sex | 21.30h  
MÚSICA

### Andy McKee

Andy McKee é tido por muitos críticos como o mais promissor guitarrista *fingerstyle* a chegar ao mundo da música desde há alguns anos. É

um dos melhores guitarristas *fingerstyle* dos nossos dias e, quer na guitarra acústica, quer na guitarra harpa, Andy McKee consegue transmitir a emoção das suas composições de uma forma inigualável.

• Bilhete: € 7,5\*  
• M/6

Cineteatro Municipal  
João Mota, Sesimbra



dia 13 | sex | 22h  
CONCERTOS NA CAPELA

### Duo Concertant

Um concerto que apresenta as sonoridades convergentes do cravo e da guitarra.

Programa:

- Partita em Sol Maior BWV 829 de J. S Bach (30')
- Preambulum, Allemande, Corrente, Sarabande, Tempo di Minuetta, Passepied, Gigue
- Prelúdio, Fuga e Allegro BWV 998 de J. S. Bach (14')
- Duo Concertant para guitarra e cravo, Stephen Dodgson (16')

- Bilhete: € 2,5
- Duarte Lamas – guitarra
- Sofia Cascalho – cravo

Capela do Espírito Santo  
dos Mareantes, Sesimbra

dia 21 | sáb | 15h  
OND@CONCERTO

### Scorpions (DVD)

Vem à tua loja assistir a uma tarde de música, com um dos grupos mais marcantes do rock.

Loja Ond@Jovem de Sesimbra

dia 28 | sáb | 21.30h  
TEATRO

### Pym

de A. Branco (a partir da obra de Edgar Allan Poe)

Na primeira parte deste espectáculo serão lidas duas obras de Edgar Allan Poe: *A Queda da Casa de Usher* (conto) e *O Corvo* (poema), por A. Branco e Joana Liberal. Na peça de teatro, Arthur Gordon Pym relata-nos as suas aventuras e peripécias a bordo de um brigue (Grampus), que começa numa normal viagem de caça à baleia mas que se transforma num excitante episódio de horror.

- Comemoração dos 200 anos do nascimento de Edgar Allan Poe
- Bilhete: € 3

Cineteatro Municipal  
João Mota, Sesimbra



# JORNADAS HISTÓRICAS



## DO SANTUÁRIO DO CABO ESPICHEL

20 Novembro | sexta | das 21.30 às 23h

Sessão Inaugural de Apresentação das Jornadas  
Concerto de Música Renascentista  
Igreja de Nossa Senhora do Cabo Espichel

21 Novembro | sábado | das 9 às 18h

Encontro de Divulgação Científica  
Auditório Municipal Conde de Ferreira

22 Novembro | domingo | das 9.30 às 12h

Percursos Pedestres – Rotas de Círios e Peregrinos ao Cabo Espichel  
Santuário de Nossa Senhora do Cabo Espichel

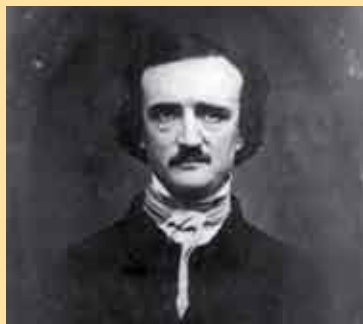
Org.:

  
Sesimbra  
câmara municipal  
[www.cm-sesimbra.pt](http://www.cm-sesimbra.pt)

  
Santuário de Nossa Senhora  
do Cabo Espichel

## Workshop de Escrita Criativa

No ano em que se comemora o bicentenário do nascimento de Edgar Allan Poe, considerado o mestre do conto e da literatura fantástica, o Cineteatro Municipal vai receber um *workshop* de escrita criativa com duração de 20 horas, baseado no obra do conhecido autor. O poema *O Corvo*, dos mais emblemáticos da carreira de Poe, é uma das obras que servirão de base para a construção de pequenos textos e de um conto. O desenvolvimento do potencial artístico e criativo e o fomento da disciplina e do rigor são os principais objectivos da actividade, dirigida por A. Branco.



dias **21, 22, 28 e 29** | sáb e dom | 14.30h  
Cineteatro Municipal João Mota, Sesimbra



dias **14 e 21** | sáb  
| das 10 às 13 e das 14 às 18h  
FORMAÇÃO

## Literatura na Internet - Um Mundo em que os Livros Não Têm Cheiro

Esta acção de formação procura cruzar o universo da literatura com o das novas tecnologias. Isabel Coutinho é jornalista do Público e desde 1996 escreve semanalmente a coluna *Ciberescritas*, sobre o futuro dos livros, a presença de escritores na Internet e a relação entre as novas tecnologias e a literatura.

- Destinatários: professores, bibliotecários, animadores e público em geral
- Inscrições (gratuitas): 21 228 85 88 / biblioteka@cm-sesimbra.pt
- Limite: 20 participantes
- Acção integrada no Programa de Itinerâncias Culturais 2009, desenvolvido pela Direcção Geral do Livro e das Bibliotecas / Ministério da Cultura

**Sala Polivalente,  
Biblioteca Municipal de Sesimbra**



dias **21, 22, 28 e 29**  
| sáb e dom | 14.30h

## OFICINA Workshop de Escrita Criativa

Comemoração dos 200 anos do nascimento de Edgar Allan Poe  
*Workshop* de escrita criativa integrado nas comemorações dos 200 anos do nascimento de Edgar Allan Poe que pretende desenvolver o potencial artístico e criativo, reforçando a disciplina e o rigor, através da construção de pequenos textos e de um conto. Tem uma duração total de 20 horas e no final do mesmo será entregue um certificado.

- M/16
- Monitor: A. Branco
- Inscrições: 21 228 87 15 / claudia.matos@cm-sesimbra.pt
- Estudantes: € 10
- Público em geral: € 20

**Cineteatro Municipal  
João Mota, Sesimbra**



dias **24 e 25** | ter e qua | 10.30 e 15h  
SERVIÇO EDUCATIVO | OFICINA  
**As Pessoas do Pessoa**

De quantas pessoas é feita uma pessoa? Seremos diferentes em diferentes cidades? E casa? E lugares? Conhecer melhor Alberto Caiiro, Álvaro de Campos e Ricardo Reis e a relação que cada um estabeleceu com diferentes lugares, explorando a ideia de heterónimo como espaço de liberdade para a existência de um outro "eu" num outro mundo, é o objectivo desta oficina, que através da escrita nos conduz numa viagem ao interior do pensamento de Fernando Pessoa.

- Oficina associada ao espectáculo *Do Desassossego* (Teatro A Comuna – Portugal)
- Destinatários: alunos do ensino secundário
- Monitor: Catarina Requeijo
- Inscrições: 21 228 87 15 / claudia.matos@cm-sesimbra.pt
- Alunos: € 1.5
- Acompanhantes: € 2.5
- Apresentação Artemrede co-financiada pelo QREN

**Cineteatro Municipal  
João Mota, Sesimbra**



dia 26 | qui | 14.30h

ATELIÉ

## Arte do Saber

Ateliés que promovem a ocupação adequada do tempo livre do idoso, valorizam as suas capacidades, aumentam a sua auto-estima e proporcionam uma vida mais harmoniosa.

• Destinatários: idosos dos centros de dia, IPSS e lares

• Inscrições (gratuitas): 21 228 85 88 /

biblioteca@cm-sesimbra.pt

**Sala Polivalente,  
Biblioteca Municipal de Sesimbra**



dia 28 | sáb | 15h

APRESENTAÇÃO

## Plutocrata

de Orlando Vitorino

O *Plutocrata*, de Ernesto Palma (pseudónimo de Orlando Vitorino), foi uma das últimas obras que este notável filósofo ligado a Sesimbra nos deixou. Aparece agora numa reedição da *Serra d'Ossa*, prefaciada por Elísio Gala. "Plutocrata é o homem que alia a uma grande disponibilidade de dinheiro o poder de com ela dominar a sociedade, não à maneira do político que a oprime ou liberta, nem à do militar que a disciplina, nem à do clérigo que a apascenta. O domínio que o plutocrata exerce é o de definir as hierarquias que compõem a sociedade, preservar as posições ou planos que tem cada hierarquia, designar as pessoas que ocupam essas posições."

**Sala Polivalente,  
Biblioteca Municipal de Sesimbra**



dia 28 | sex | 9.30h

SESIMBRA: MEMÓRIA E IDENTIDADE

## Embarcações: tradição e actualidade

A iniciativa *Sesimbra, Memória e Identidade* propõe, na sua 7.ª sessão, uma visita guiada ao estaleiro de construção naval de Acácio e Rui Farinha, situado na doca de Sesimbra, e a uma embarcação de pesca actual. Pretende-se que os participantes conheçam, tanto o contexto de produção de um estaleiro que ainda se dedica à construção de embarcações tradicionais sesimbrenses, como o produto resultante das mais avançadas técnicas de construção naval. Assim, será dada oportunidade de partilha de experiências e conhecimentos entre os participantes e os membros da comunidade presentes nos locais.

• Inscrições (até 23 de Novembro):

museu@cm-sesimbra.pt

• Limite: 20 participantes

• Ponto de encontro: junto ao Clube Naval de Sesimbra (Porto de Abrigo)

## a decorrer

terças e quintas | das 10 às 11.30h

WORKSHOP

## Informática Sénior

• Objectivos: conhecimentos na óptica do utilizador, pesquisa no catálogo da Biblioteca, navegação na Internet e criação de e-mail

• Inscrições (gratuitas): 21 228 85 88 /

biblioteca@cm-sesimbra.pt

• Destinatários: M/18

**Espaço de Adultos,  
Biblioteca Municipal de Sesimbra**

quartas e sextas | manhã

CERTIFICAÇÃO

## AMRS.Sesimbra

### Qu@lifica

• Objectivos: certificar competências adquiridas em Tecnologias da Informação e Comunicação

• Destinatários: público em geral

• Inscrições (gratuitas): 21 228 85 88 /

biblioteca@cm-sesimbra.pt

**Espaço de Adultos,  
Biblioteca Municipal de Sesimbra**



FORMAÇÃO

## I Curso Básico de Introdução à Língua Russa Para Adultos

• Destinatários: professores do ensino concelhio, técnicos da autarquia e público em geral

• Objectivos: dotar os docentes e técnicos de ferramentas linguísticas para a comunicação com a população imigrante

• Duração: 12 horas

• Horário: pós-laboral /uma vez por semana

• Inscrições e informações: 21 228 82 37

– Serviço de Ação Social / 21 210 95 00

– Espaço Cidadania

**Escala Básica Integrada  
da Quinta do Conde**

FORMAÇÃO

## I Curso Básico de Introdução à Língua Russa Para Crianças

• Destinatários: filhos de emigrantes russos

• Objectivos: manter o contacto com a cultura do país de origem

• Duração: 30 horas

• Horários: sábados de manhã,

• Inscrições e informações: 21 228 82 37

– Serviço de Ação Social / 21 210 95 00

– Espaço Cidadania

**Quinta do Conde (em local a definir)**

## Festa da Marioneta

Sesimbra é um dos 14 concelhos por onde vai passar a terceira edição da Festa da Marioneta, iniciativa promovida pela Artemrede – Teatros Associados, que inclui sete espectáculos (três de companhias nacionais e quatro de artistas estrangeiros), num total de quase 40 apresentações e diversas oficinas, distribuídas por toda a região de Lisboa e Vale do Tejo. O Cineteatro Municipal será contemplado com duas peças - *Toc-toque* e *Palavras de Caramelo* - ideais para toda a família, e com duas oficinas – *Museu dos Dias Úteis* e *O Corpo Como uma Marioneta* – direccionadas para o público infanto-juvenil, tal como acontece com o espectáculo *Pequena Fábrica de Pinguins*. O principal objectivo deste projecto é preservar, valorizar e dar a conhecer a marioneta, arte criada em França, na Idade Média.



dias **2, 8, 14 e 15**  
**Cineteatro Municipal João Mota**

Foto: Susana Paiva



**dia 2 | seg | 10.30 e 15h**  
**SERVIÇO EDUCATIVO |**  
**FESTA DA MARIONETA**  
**Pequena Fábrica**  
**de Pinguins**

pela Kalpa

Estamos na Turakia, um país distante e mágico, impossível de identificar nos mapas... Dois seres muito velhos, meio Homem, meio Anjo, trabalham no seu laboratório, na primeira incubadora do ovo do sentimento pinguim. Para tratar destes ovos mágicos é preciso muito cuidado, dedicação e o trabalho de muitas mãos. Com o desenrolar da história surgem pequenos operários desta fábrica felizes e carrancudos, activos e misteriosos, descortinando o seu dia-a-dia, o seu ofício, os seus encontros e desencontros, as brigas, até que uma grande tempestade traz a bonança e é chegado o grande momento... O nascimento do pinguim.

- M/6
- Criança: € 1,5

- Acompanhantes: € 2,5
  - Créditos fotográficos: Susana Paiva
  - Apresentação Artemrede co-financiada pelo QREN
- Cineteatro Municipal**  
**João Mota, Sesimbra**



**dia 3 | ter | 10.30 e 15h**  
**O CONTO NO ESPAÇO**  
**A Maria Castanha**

Há muitos anos havia uma cabana no meio da floresta onde viviam seis duendes... No outro lado da floresta, vivia um avô com a sua neta, uma bonita menina chamada Maria Castanha...

- Destinatários: crianças dos 5 aos 12 anos
- Espaço Zambujal**  
Org.: JF Castelo

**dia 4 | qua | 15h**  
**HORA DO CONTO**  
**Chibos Sabichões**  
**de Olalla González**  
**com ilustrações**  
**de Federico Fernández**

Era uma vez três chibos sabichões, todos eles diferentes, que viviam

no alto de uma montanha. Um dia, viram uma erva muito verde, mas para lá chegar tinham que atravessar uma ponte e debaixo dela vivia um monstro terrível...! Este livro mostra-nos como três chibos sabichões utilizaram a sua inteligência para transpor um obstáculo que os impedia de obterem o que desejavam.

- Destinatários: pais e crianças

**Pólo de Leitura da Quinta do Conde**



**dia 5 | qui | 10.30h e 15h**  
**Vem Construir um Saco**  
**Coruja para os Doces**  
**do Halloween**

Todos sabemos que o Halloween é uma tradição americana, mas porque não divertirmo-nos também com esta data?

- Destinatários: crianças dos 5 aos 12 anos
- Espaço Zambujal**  
Org.: JF Castelo



Ilustração: Gémeo Luís

dia 5 | qui | 15h

LEITURA E ATELIE

## A Rainha das Cores

O livro abre-se e a história começa, ao mesmo tempo que o desafio é lançado... Segue a história com diversas cores nas mãos e sente com emoção o seu chamamento pela rainha Malvida. No final leva para casa a folha onde expressaste a emoção das cores e coloca-a num lugar bem visível, porque afinal as cores permitem alegrias sem fim.

• Destinatários: crianças a partir dos 6 anos

**Pólo de Leitura da Quinta do Conde**



Foto: Filipe Dlamazo

dia 7 | sáb | 11h

HORA DO CONTO

## Chibos Sabichões

de Olalla González  
com ilustrações  
de Federico Fernández

• Destinatários: pais e crianças

**Sala do Conto,  
Biblioteca Municipal de Sesimbra**

dia 7 | sáb | 15h

## Jogo do Paladar

(com vários frutos secos)

• Inserido no projecto Alimentação e a Nutrição (frutos secos)

• Destinatários: crianças dos 5 aos 12 anos

**Espaço Zambujal**

Org.: JF Castelo



dia 8 | dom | 11h

DOMINGOS EM FAMÍLIA |  
FESTA DA MARIONETA

## Museu dos Dias Úteis

Oficina Associada  
ao espectáculo Toc-toque,  
da Cie. du Petit Monde (França)  
Oficina sobre a relação entre as metodologias de exposição e os conceitos de arte conceptual, tomando como matéria-prima os objectos de cada participante.

• Bilhete: € 1.5 (grátis na compra do bilhete para o espectáculo Toc-toque)

• Destinatários: crianças dos 9 aos 12 anos

• Monitores: Sara Franqueira e Patrícia Maya

• Inscrições: (obrigatórias): 21 228 87 15

/ claudia.matos@cm-sesimbra.pt

• Apresentação Artemrede co-financiada pelo QREN

**Cineteatro Municipal**

**João Mota, Sesimbra**



dia 8 | dom | 17h

DOMINGOS EM FAMÍLIA |  
FESTA DA MARIONETA

## Toc-toque

pela Cie. du Petit Monde  
(França)

*Toc-Toque* é um teatro de objectos que explora e reinventa o universo visual e sonoro da cozinha. Criado a partir do encontro entre um marionetista e um músico, este espectáculo sem texto leva o público ao quotidiano de uma cozinha, do nascer ao pôr-do-sol, da torradeira da manhã à última loiça por lavar do jantar. O banal torna-se extraordinário e os utensílios familiares transformam-se, pouco a pouco, em seres vivos e instrumentos, intérpretes das

suas próprias funções, em linguagens como o jazz, a música latina, a oriental ou a dita "actual".

• Crianças: € 1.5

• Acompanhantes: € 2.5

**Cineteatro Municipal**

**João Mota, Sesimbra**



dia 10 | ter | 10.30 e 15h

SERVIÇO EDUCATIVO | TEATRO

## Cisco e a Espiral do Conhecimento

Companhia  
de Teatro Piupardos

*Cisco e a Espiral do Conhecimento* é um espectáculo de teatro lúdico-pedagógico que tem por base a matéria curricular da disciplina de matemática do 5.º e 6.º ano de escolaridade. O espectáculo começa numa noite de chuva quando uma partícula de luz, vinda de um relâmpago, entra no quarto de Francisco e o transporta para um universo paralelo. A medida que esta partícula luminosa comunica, através da matemática, anima a vida de Francisco que, com a irmã e o computador, tenta decifrar enigmas, faz perguntas, pesquisa, dá respostas, põe hipóteses, raciocina e entra nesta grande aventura. Oscilando entre a ficção científica, a comédia e a matemática, o espectáculo desenvolve-se ao ritmo do rap, numa atmosfera juvenil e envolvente.

• M/10

• Crianças: € 1.5

• Acompanhantes: € 2.5

• Destinatários: crianças dos 9 aos 13 anos

• Inscrições: (até 5 de Novembro): 21 228 87

15 / claudia.matos@cm-sesimbra.pt

**Cineteatro Municipal**

**João Mota, Sesimbra**



**dia 10 | ter | 10.30h**

ATELIÉ

### S. Martinho

Joga com as palavras, sê criativo e descobre algumas curiosidades sobre o S. Martinho.

• Destinatários: crianças dos 6 aos 12 anos

**Sala Infanto-juvenil,  
Biblioteca Municipal de Sesimbra**

**dia 10 | ter | 15h**

ATELIÉ

### Vamos Fazer um Jogo do Bingo de Frutos da Época

• Inserido no projecto Alimentação e a Nutrição (frutos secos)

• Destinatários: crianças dos 5 aos 12 anos

**Espaço Zambujal**

Org.: JF Castelo



**dia 11 | qua | 15h**

HORA DO CONTO

### Três Desejos

de Eva Mejuto  
com ilustrações  
de Gabriel Pacheco

Um casal de velhos vivia sozinho e a sua única distração era estar à frente da lareira. Um dia, sem nada para fazer, começaram a imaginar quais seriam os maiores desejos das suas vidas. O pedido tornou-se realidade, mas foram surpreendidos por

uma tragédia que deixou a velhinha muito infeliz...

• Destinatários: pais e crianças

**Pólo de Leitura  
da Quinta do Conde**

**dia 12 | qui | 15h**

EXPRESSÃO PLÁSTICA

### Coroa de Fantasmas e Abóboras

• Inserido no projecto Alimentação e a Nutrição (Frutos Secos).

• Destinatários: crianças dos 5 aos 12 anos

**Espaço Zambujal**

Org.: JF Castelo



**dia 14 | sáb | 11h**

DESCOBRINDO A BEBETECA

### Onde Está a História? Nuaahhh...! Há! Há!

Porque o contacto com o livro nos primeiros anos de vida da criança é fundamental, venha até à Bebeteca e alimente os momentos únicos de aprendizagem, partilha e prazer do seu bebé em torno do livro e da leitura. Cada momento é brindado com histórias coloridas, divertidas, com cheiros, sons e sabores... histórias que ajudam o bebé a crescer e promovem, de forma harmoniosa, a linguagem.

• Destinatários: bebés até aos 3 anos

acompanhados pelos pais

**Bebeteca,**

**Biblioteca Municipal de Sesimbra**



**dia 14 | sáb | 15h**

ATELIÉ DE EXPRESSÃO PLÁSTICA

### Caixinha Mágica

Dizem que os desejos e os segredos se guardam numa caixinha pequenina. Será que consegues colocá-los todos lá? Com o teu poder criativo vem tornar esta pequenina caixa num grande tesouro. Cria e partilha ideias para este desafio e no final

leva-a para casa e coloca lá dentro o que mais desejas.

• Destinatários: crianças a partir dos 6 anos

**Sala Infanto-juvenil,  
Biblioteca Municipal de Sesimbra**

Ilustração: Gémeo Luis



**dia 14 | sáb | 17h**

FESTA DA MARIONETA

### O Corpo Como Uma Marioneta pelo Títeres de María Parrato (Espanha)

Esta oficina explora novas possibilidades de extensão do movimento do nosso corpo no espaço e em alguns materiais como papel, cartão ou fios de lã.

• Destinatários: crianças dos 3 aos 5 anos

• Monitor: Yola Pinto

• Inscrições: 21 228 87 15

/ claudia.matos@cm-sesimbra.pt

• Bilhete: € 1.5 (grátis na compra do bilhete para o espectáculo *Palavras de Caramelo*)

• Apresentação Artemrede co-financiada pelo QREN

**Cineteatro Municipal  
João Mota, Sesimbra**

Foto: Chema Castelló



**dia 15 | dom | 17h**

DOMINGOS EM FAMÍLIA

| FESTA DA MARIONETA

### Palavras de Caramelo

Uma produção de Títeres  
de María Parrato (Espanha)

Uma exploradora conta-nos a história de Kori, um menino surdo, e

de Caramelo, um jovem camelo. Através desta amizade Kori descobre a poesia. O espectáculo evoca uma forma de vida exemplar como é a dos Saharais, nómadas do deserto. «Os espaços, as formas, as personagens, equipam-se com os objectos da sobrevivência diária, com latas e palitos cinzelados pelo ar. A terra sempre presente, o vento move a areia em forma de chuva, só nos deixa o leite e a carne. Tudo volta à terra».

- M/6
  - Crianças: € 1.5
  - Acompanhantes: € 2.5
  - Apresentação Artemrede co-financiada pelo QREN
  - Apoio: INAEM e Junta de Castilla y León
- Cineteatro Municipal**  
**João Mota, Sesimbra**

**dia 17 | ter | 15h**

**EXPRESSIONE PLÁSTICA**

### **Abóboras Divertidas**

Inserido no projecto Alimentação e a Nutrição (Frutos Secos).

- Destinatários: crianças a partir dos 5 anos

**Espaço Zambujal**

Org.: JF Castelo



**dia 18 | qua | 15h**

**HORA DO CONTO**

### **Sou Especial Porque Sou Eu!**

de Ann Meek  
com ilustrações  
de Sarah Massini

O Ivo está triste. Os seus amigos dizem que é demasiado pequeno para ser capitão pirata e pouco forte para ser leão, o rei da selva. Mas a mãe do Ivo diz que pode ser igualmente divertido ser marinheiro que trepa ao mastro ou um macaco que

se balança nas árvores! O Ivo pode ser tudo o que quiser... Esta é uma belíssima história sobre um menino que transforma a rejeição em triunfo, com a ajuda da sua imaginação e de uma mãe fantástica! Um livro que serve de inspiração para crianças e pais.

- Destinatários: pais e crianças

**Pólo de Leitura da Quinta do Conde**



**dia 19 | qui | 15h**

**LEITURA E ATELIE**

### **O Gato que Amava a Mancha Laranja**

de Elza Mesquita

com ilustrações de Ana Pereira

«Um gato de encaracolados bigodes negros olhava uma branca folha de papel, colorida com uma mancha laranja...». Assim começa a história, como começam também os teus dedos a desenhar a partir de uma mancha de tinta laranja... onde nos irá levar esta mancha laranja?

- Destinatários: crianças a partir dos 6 anos

**Pólo de Leitura da Quinta do Conde**



**dia 19 | qui | 15h**

**O CONTO NO ESPAÇO**

### **Os Primos**

de Ana Maria Magalhães  
e Isabel Alçada

- Destinatários: crianças dos 3 aos 12 anos

**Espaço Zambujal**

Org.: JF Castelo



**dia 21 | sáb | 10.30h**

**ATELIE EXPRESSÃO PLÁSTICA**

### **Vamos Colorir**

### **Espantalhos com**

### **Material de Desperdício**

- Destinatários: crianças dos 5 aos 12 anos

- Inscrições: 96 241 73 27

**Espaço Zambujal**

Org.: JF Castelo



**dia 21 | sáb | 11h**

**HORA DO CONTO**

### **O Traje Novo do Rei**

de Xosé Ballesteros

com ilustrações de João Caetano

Esta é uma história reescrita a partir de um dos mais célebres contos de Hans Christian Andersen. Conta-se, neste conto renovado, a famosa história de um rei vaidoso que apenas vive para exibir as suas roupas. Deixando-se enganar por dois trapaceiros e cego com o seu desejo de ostentação, o monarca acaba por desfilhar nu. E, nem mesmo ouvindo a voz inocente de uma criança que não teme a revelação da verdade, leva o rei a assumir que foi enganado.

- Destinatários: pais e crianças

**Sala do Conto,**

**Biblioteca Municipal de Sesimbra**



MUSEU  
municipal  
de sesimbra

Programa de Iniciativas  
do Serviço Educativo

Ano Lectivo 2009/2010

VISITAS  
ORIENTADAS  
E OFICINAS  
PEDAGÓGICAS

Para mais informações e inscrições  
nas iniciativas contacte:  
Sector de Cultura e Museus  
Museu Municipal de Sesimbra

Av.ª da Liberdade n.º 55 – 1.º  
2970-635 Sesimbra  
E-mail: [museu@cm-sesimbra.pt](mailto:museu@cm-sesimbra.pt)  
Das 9 às 12.30 e das 14 às 17.30 horas  
Tel.: 21 228 85 00 / 21 228 82 06

  
Sesimbra  
câmara municipal  
[www.cm-sesimbra.pt](http://www.cm-sesimbra.pt)

► em cartaz ► **animação infanto-juvenil**



**dia 21 | sáb | 15h**  
**E o Doce de Abóbora,  
Como Se Faz?**

• Inserido no projecto Alimentação e a Nutrição (Frutos Secos).

• Destinatários: crianças dos 5 aos 12 anos

**Espaço Zambujal**

Org.: JF Castelo

**dia 24 | ter | 10.30 e 15h**  
**DIA MUNDIAL DA CIÊNCIA**  
**Experiências**

• Inserido no projecto Alimentação e a Nutrição (Frutos Secos)

**Espaço Zambujal**

Org.: JF Castelo

**dia 24 | ter | 10.30h**

**ATELIÉ**

**Domínó dos Provérbios**

Grão a grão... Burro velho... Cão que ladra... Conheces estes provérbios? Então vem daí e entra neste jogo bem divertido!

• Destinatários: dos 6 aos 12 anos

**Sala Infanto-juvenil,  
Biblioteca Municipal de Sesimbra**



**dia 25 | qua | 15h**  
**HORA DO CONTO**  
**Os Três Bandidos**

Era uma vez três ferozes bandidos

que vestiam sempre largas capas pretas e altos chapéus pretos. O primeiro, tinha uma espingarda. O segundo, um fole cheio de pimenta. O terceiro, um enorme machado vermelho. Uma história deliciosa com ilustrações fantásticas, onde é deixada uma mensagem para pensar...

• Destinatários: pais e crianças

**Pólo de Leitura da Quinta do Conde**



**dia 26 | qui | 10.30 e 15h**

**CONTO NO ESPAÇO**

**A Mãe Galinha**

de Maria Morais  
e Marina Palácio

• Destinatários: crianças a partir dos 5 anos

**Espaço Zambujal**

Org.: JF Castelo



**dia 28 | sáb | 15h**

**ATELIÉ DE EXPRESSÃO PLÁSTICA**

**Uma Vela de Natal**

O espírito natalício está a chegar e nada melhor que acender uma velinha para iluminar as noites que se aproximam. Utilizando a técnica do guardanapo vamos decorar de "Natal" esta vela.

• Destinatários: crianças a partir dos 6 anos

**Sala Infanto-juvenil,  
Biblioteca Municipal de Sesimbra**





**dia 28 | sáb | 15h**

**WORKSHOP**

## **Benefícios dos Frutos Secos**

- Inserido no projecto Alimentação e a Nutrição (Frutos Secos)

- Destinatários: crianças a partir dos 5 anos

**Espaço Zambujal**

Org.: JF Castelo

**a decorrer**



**terças | 10 ou 14.30h**

**HORA DO CONTO**

## **A Lagartinha Muito Comilona** de Eric Carle

Entrar neste pequeno grande mundo da lagartinha é o desafio onde a transformação e o tempo são momentos marcantes.

- Livro recomendado pelo Plano Nacional de Leitura (PNL)

- Destinatários: crianças em idade pré-escolar dos infantários públicos e privados do concelho

- Limite: 25 alunos por sessão

- Inscrições: 21 228 85 88 (Maria Carreira)

**Sala do Conto,**

**Biblioteca Municipal de Sesimbra**



**quartas e sextas | 10.30 e 15h**

**O CONTO NO ESPAÇO**

## **Um Milhão de Beijinhos** textos e ilustrações de Elsa Lé

Maria vive no seu mundo alegre, doce e colorido. Certo dia algo acontece... É urgente modificar o coração do pai. Então, a menina recorre ao seu fabuloso mundo imaginário, na tentativa de encontrar uma solução. Será que vai conseguir?...

- Destinatários: crianças do pré-escolar e do 1.º e 2.º ano do 1.º Ciclo do Ensino Básico

## **A Colecção**

de Margarida Botelho

Qual é a colecção mais rara de todas? Estará no teu bolso? Já a encontraste?

Uma história de encontro e partilha num mundo de objectos perdidos. Serão muitos e surpreendentes, os achados desta colecção a 4 mãos!

- Destinatários: crianças do 3.º e 4.º ano do 1.º Ciclo do Ensino Básico

- Objectivos: motivar para o livro e para a leitura

- Limite: 25 crianças por sessão

- Inscrições: 96 241 73 27

**Espaço Zambujal**



**quintas | 10 ou 14.30h**

**HORA DO CONTO**

## **A Mosca Fosca**

adaptação de Eva Mejuto

com ilustrações de Sérgio Mora

Esta é uma história que explora os efeitos cómicos da linguagem, nomeadamente das rimas associadas aos nomes das personagens, e de situação. O livro integra ainda uma

componente visual particularmente rica e expressiva que completa o texto, potenciando leituras. A animação que a envolve pretende reflectir as maravilhosas e coloridas ilustrações fomentando o poder da imaginação.

- Livro recomendado pelo Plano Nacional de Leitura (PNL)

- Destinatários: crianças dos 6 aos 8 anos do 1.º e 2.º ano do Ensino Básico, ATL e IPSS do concelho

- Limite: 25 alunos por sessão

- Inscrições: 21 228 85 88 (Maria Carreira)

**Sala do Conto,**

**Biblioteca Municipal de Sesimbra**



**sextas | 10 ou 14.30h**

**HORA DO CONTO**

## **O Rapaz**

**Que Aprendeu a Voar**  
de Alexandre Honrado  
com ilustrações  
de José Miguel Ribeiro

Uma história escrita numa melodiosa e bem ritmada prosa poética, marcadamente metafórica e simbólica. O elogio da imaginação e a valorização das pequenas coisas que dão cor à vida são aqui os elementos temáticos fundamentais. Para este voo são também determinantes os livros, a leitura e a palavra. Um convite à viagem imaginativa, à leitura, à aprendizagem frutiva a partir dos livros.

- Livro recomendado pelo Plano Nacional de Leitura (PNL)

- Destinatários: crianças dos 8 aos 10 anos do 3.º e 4.º ano do Ensino Básico, ATL e IPSS do concelho

- Limite: 25 alunos por sessão

- Inscrições: 21 228 85 88 (Maria Carreira)

**Sala do Conto,**

**Biblioteca Municipal de Sesimbra**

## I Maratona de BTT do Cabo Espichel

Os trilhos sinuosos e caminhos de terra batida da zona do Cabo Espichel são o cenário da I Maratona do Cabo Espichel, organizada pelo Grupo Desportivo União da Azoia. Consoante o nível de preparação, os participantes poderão optar por um percurso de 80 quilómetros, que exige um grau técnico e físico elevado, de 40, onde a dificuldade física é média e a técnica é baixa, ou de 20, para os iniciados. Os acompanhantes poderão participar num percurso pedestre ao longo das maravilhosas paisagens da zona. As inscrições terminam a 15 de Novembro.

dia 21 | sáb | 9h

Sede do Grupo Desportivo União da Azoia



dia 7 | sáb | das 9 às 13h

### Ond@Aventura

Vem conhecer a natureza do teu canchelho de uma forma radical através de uma actividade de rappel na Serra da Achada.

• Inscrições (limitadas): 93 998 25 96

Loja Ond@Jovem de Sesimbra

info@vertentenatural.com

• Ponto de encontro: Santuário do Cabo Espichel  
Org.: Vertente Natural

dia 7 | sáb | 11h

### Ginástica Pais & Filhos

• Destinatários: toda a comunidade

Espaço Zambujal

Org.: JF Castelo

dia 8 | dom | 9.30h

RAPPEL

### Circuito da Baleeira

Circuito de rappel com três vias de progressão vertical, que dá acesso à bellissima praia do Porto da Baleeira. A altura varia entre os 5 e os 35 metros e promete não deixar ninguém indiferente.

• Preço: € 18 (menores de 11 anos, inclusive, desconto de 50%)

• Duração: manhã

• Grau de dificuldade: alto

• Inscrições: até 6 de Novembro

• Informações: 21 084 89 19 / 93 436 21 45

/ info@vertentenatural.com

• Ponto de encontro: Café Retiro doas Amigos, Azoia

Org.: Vertente Natural

dia 11 | qua | 9h

CORTA-MATO ESCOLAR

### Agrupamento de Escolas da Quinta do Conde

Escola Básica Integrada

da Quinta do Conde

dia 21 | sáb | 9h

### I Maratona de BTT do Cabo Espichel

• Inscrições (até 15 de Novembro): maratona.azoia@sapo.pt / 21 268 51 57 (fax)

• Informações: www.oriazaoia.no.sapo.pt /

96 985 26 83 / 96 712 24 63

• Limite: 400 participantes

• Ponto de Encontro: Sede do GDU Azoia

Foto: Vertente Natural



dia 7 | sáb | 9.30h

PASSEIO PEDESTRE

### A Caminho dos Dinossáurios

Passeio pedestre no planalto e Santuário do Cabo Espichel com identificação de fauna e flora locais e interpretação histórica e cultural do Santuário, bem como das pegadas de Dinossáurios.

• Preço: € 8 (menores de 11 anos, inclusive, desconto de 50%)

• Duração: manhã

• Grau de dificuldade: baixo

• Inscrições: até 6 de Novembro

• Informações: 21 084 89 19 / 93 436 21 45 /

Foto: Vertente Natural



dia 22 | dom | 9.30h

ESPELEOLOGIA

### Lapa do Fumo

Esta gruta apresenta vestígios de ocupação humana, desde o Paleolítico a conquista de Portugal. Tem uma progressão horizontal fácil e é acessível para quem quer ter um primeiro contacto com a espeleologia.

• Preço: € 15 (menores de 11 anos, inclusive, desconto de 50%)

• Duração: manhã

• Grau de dificuldade: médio/baixo

• Inscrições: até 20 de Novembro

• Informações: 21 084 89 19 / 93 436 21 45

/ info@vertentenatural.com

• Ponto de encontro: Povoação dos Pinheirinhos

Org.: Vertente Natural

# Sesimbra faz bem

dia **24** | ter | 9.30h

CORTA-MATO ESCOLAR

**Agrupamento  
de Escolas do Castelo**  
Escola 2/3 de Santana

dia **25** | qua | 10h

CORTA-MATO ESCOLAR

**Escola Secundária  
de Sampaio**  
Escola Secundária de Sampaio

dia **28** | sáb | 11h

**Kids Combat**

• Destinatários: toda a comunidade

**Espaço Zambujal**

Org.: JF Castelo

dia **29** | dom | 9.30h

PASSEIO PEDESTRE

**Na Crista do Risco**

Passeio Pedestre na Serra do Risco, a escarpa calcária mais alta da Europa Continental, com identificação de fauna e flora.

• Preço: € 15 (menores de 11 anos, inclusive, desconto de 50%)

• Duração: todo o dia

• Grau de dificuldade: médio/alto

• Inscrições: até 27 de Novembro

• Informações: 21 084 89 19 / 93 436 21 45 /

info@vertentenatural.com

• Ponto de encontro: Vertente Natural, Almoinha  
(consulte o mapa no site [www.vertentenatural.com](http://www.vertentenatural.com))

Org.: Vertente Natural

**a decorrer**

## Mexe-te!

ACTIVIDADE FÍSICA

**Mexe-te**

Programa de prevenção e terapia contra a obesidade infantil.

• Informações: 93 998 24 85 CM Sesimbra -  
(Sector de Desporto)

• Destinatários: crianças e jovens dos 6 aos 15 anos

**Pavilhão Municipal  
da Quinta do Conde**

segundas e quintas, das 18.30 às 20h

**Grupo Desportivo de Sesimbra**

segundas e quartas, das 10 às 18h



Sesimbra  um mar de emoções... todo o ano.

Conheça o site do turismo

[www.visitsesimbra.pt](http://www.visitsesimbra.pt)

  
Sesimbra  
câmara municipal

## Jornadas Históricas do Santuário do Cabo Espichel

As Jornadas Históricas do Santuário do Cabo Espichel são uma parceria entre a Confraria de Nossa Senhora do Cabo Espichel e a Câmara Municipal de Sesimbra, que pretende promover uma visão histórica do culto e do santuário, os seus aspectos arquitectónicos e riqueza artística, assim como o envolvimento sociocultural das diferentes gerações de devotos. Durante três dias está programado um conjunto de iniciativas que inclui um concerto de música renascentista, uma sessão de recriação de danças tradicionais do século XV, um encontro de divulgação científica e um percurso pedestre, que explora as primitivas rotas de círios e peregrinos ao Espichel.



de 20 a 22 de Novembro

Santuário de Nossa Senhora do Cabo Espichel



de 30 de Outubro a 1 de Novembro

TURISMO

### ExpoGalaecia 2009

12.º Salão de Turismo, Gastronomia e Artesanato Sesimbra vai estar presente pela terceira vez na ExpoGalaecia, feira dedicada à promoção turística.

Instituto Ferial de Vigo, Galiza

de 3 a 28 de Novembro

EXPOSIÇÃO COLECTIVA DE GRAVURAS

### Por Uma Obra para Todos...

pela Associação de Promoção Cultural da Criança de terça a sexta, das 9.30 às 17.30h

sábados, das 10 às 18h

Átrio da Biblioteca Municipal de Sesimbra

dia 7 | sáb | 15h

### Ond@Jogos

Torneio de Xadrez

Loja Ond@Jovem de Sesimbra



de 7 a 15 de Novembro

### Semana Gastronómica Sabores de Outono

A 4.ª Edição da Semana Gastronómica Sabores de Outono leva aos restaurantes do concelho diversos pratos e sobremesas confeccionados com ingredientes da época como batata-doce, noz, castanha, figos, passas, abóbora ou mel.

**Restaurantes**

**aderentes do concelho**

Org.: CM Sesimbra, JF Castelo, Associação de Comerciantes e Industriais do Concelho de Sesimbra e Associação de Comércio e Serviços do Distrito de Setúbal – Delegação de Sesimbra

dia 14 |áb| das 15 às 19h

### Ond@Karaoke

Loja Ond@Jovem de Sesimbra

dia 20 | sex | das 21.30 às 23h

JORNADAS HISTÓRICAS DO CABO ESPICHEL

### Sessão Inaugural de Apresentação das Jornadas

Concerto de Música Renascentista Igreja de Nossa Senhora do Cabo Espichel

dia 21 | sáb | das 9 às 18h

JORNADAS HISTÓRICAS DO CABO ESPICHEL

### Encontro de Divulgação Científica

Auditório Municipal Conde de Ferreira

dia 22 | dom | 9.30 às 12h

JORNADAS HISTÓRICAS DO CABO ESPICHEL

### Percursos Pedestres

Rotas de Círios e Peregrinos ao Cabo Espichel Santuário de Nossa Senhora do Cabo Espichel

dia **22** | dom | das 10 às 19h  
FEIRA DAS ARTES  
E DO ARTESANATO  
**Zimbr'arte**  
Fortaleza de Santiago

a decorrer



de terça a sábado | das 13 às 19h  
OND@ARTE

### Seres

Esta é uma exposição de Lubélia Grácio, Luís Goulão, José Proença e Vera Silva.

Loja Ond@Jovem de Sesimbra

de terça a sábado | das 14 às 20h  
Ond@Arte

Felisbela Pombinho e Sandra Martins apresentam um conjunto de trabalhos a óleo, sobre tela, em mais uma mostra dedicada à arte.

Loja Ond@Jovem  
da Quinta do Conde

### Inscrições



### Danças de Salão da União Desportiva e Recreativa da Quinta do Conde

- Destinatários: toda a comunidade
- Inscrições: e informações: 21 210 14 58 / Rua Gama Pinto 185/186, Quinta do Conde (União Desportiva e Recreativa Quinta do Conde 1)

### Grupo Coral da União Desportiva e Recreativa Quinta do Conde

- Inscrições: e informações: 21 210 14 58 / Rua Gama Pinto 185/186, Quinta do Conde (União Desportiva e Recreativa Quinta do Conde 1)
- Orientação: Andreia Pereira (Escola de Música ANACRUSA)



### Grupo de Danças Antigas do Centro Comunitário da Quinta do Conde

- Inscrições: Rua José Relvas, lote 640 (sede) / Rua Rio Lis, Boa Água – Quinta do Conde (Centro Infantil) / 21 213 77 30 / 21 211 00 80



APRENDE E FAZ

### Aprende a Tocar e a Fazer Música

- Guitarra, baixo, piano e bateria
- Inscrições: 21 210 22 31
- Preço: € 20/mês

Loja Ond@Jovem  
da Quinta do Conde e Loja Pipa

### SEMPRE A MEXER PARA NÃO ENVELHECER Danças de Salão, Logoterapia, Gerontomotricidade e Ateliês de Artes e Ofícios

- Inscrições: e informações: 21 228 82 37

# capela do espírito santo dos mareantes



Rua Cândido dos Reis, 17, Sesimbra

Horário de Inverno (Set. a Jun.):

terça a domingo, das 9 às 12.30  
e das 14 às 17.30h. Encerra às segundas.

Horário de Verão (Jul. e Ago.):  
terça a domingo, das 14.30 às 19  
e das 21 às 23.30h. Encerra às segundas.

Informações: telefone 21 223 11 34

E-mail: [museu@cm-sesimbra.pt](mailto:museu@cm-sesimbra.pt)



  
Sesimbra  
câmara municipal  
[www.cm-sesimbra.pt](http://www.cm-sesimbra.pt)



## Museu Municipal

Em 2007, a Câmara Municipal deu início às actividades regulares do Serviço Educativo do Museu Municipal. O projecto pretendeu aproximar as escolas e o público em geral da história e do património através de uma abordagem diferente da habitual, com uma forte componente lúdica e pedagógica, que embora mantivesse o rigor histórico recorria a uma linguagem mais apelativa e acessível. Com base em animações, recriações e jogos em torno dos temas relacionados com o património municipal, a equipa responsável pelo projecto conseguiu estreitar

laços com alunos e professores e com a comunidade. Dois anos depois, o Serviço orgulha-se de ter dado a conhecer alguns dos principais marcos da história do município a mais de 4 mil pessoas.

Actualmente, o Serviço Educativo coordena um conjunto de actividades lúdicas e pedagógicas dirigidas a diversos públicos, promove visitas orientadas ao museu e às exposições temporárias, desenvolve projectos em parceria com escolas, universidades, serviços públicos e associações e organiza actividades associadas a determinadas datas mais simbólicas para o

município, como o Dia Internacional dos Museus, Dia Mundial do Turismo ou Dia dos Centros Históricos. Está também envolvido em projectos específicos para grupos de excepção, como infantários, centros de dia e deficientes e prepara acções de sensibilização relacionadas com as temáticas do museu para professores, técnicos de turismo e outros interessados.

---

### Museu Municipal

Serviço Educativo

Tel.: 21 228 82 07

E-mail: [museu@cm-sesimbra.pt](mailto:museu@cm-sesimbra.pt)

Actividades dirigidas às escolas e ao público em geral



## Cineteatro Municipal

**I**mpulsionado pelos bons resultados do museu, o Cine-teatro Municipal avançou, no ano seguinte, com um projecto semelhante, neste caso com uma componente direccionada sobretudo para o mundo das artes e do espectáculo. Oficinas, acções de formação, conferências, exposições e visitas guiadas passaram a complementar a programação regular da sala, que abrange diversas artes performativas. Hoje, verifica-se que há um número crescente de companhias e grupos que agregam aos seus espectáculos esta componente e a programação começou a ter esse aspecto em conta. Tal



como acontece nos museus, o serviço é maioritariamente vocacionado para as escolas, embora tenha diversas actividades dirigidas ao público em geral. Conhecer os bastidores, assistir ao ensaio de uma peça

de teatro ou de um concerto, aprender como funciona toda a maquinaria que se encontra “dentro” do palco, como a iluminação ou o som, são alguns dos aspectos abordados em cada acção. Trata-se de uma forma de dar a conhecer o “outro lado” das artes, completamente desconhecido da maioria dos espectadores.

---

### Cineteatro Municipal João Mota

Serviço Educativo

Tel.: 21 228 87 15

E-mail: [claudia.matos@cm-sesimbra.pt](mailto:claudia.matos@cm-sesimbra.pt)

Os espectáculos que se realizam durante a semana são dirigidos às escolas e aos domingos são dirigidos ao público em geral.

---



ANTÓNIO REIS MARQUES

## Fórmulas de Saudação e de Tratamento

«Bendita seja a luz do dia, bendita seja quem a cria!» Era assim que, antigamente, quando a vida se fazia de sol a sol, regulando-se pelos ritmos da natureza, as pessoas saudavam, com um sentimento piedoso, a chegada dos alvares da manhã.

Assim acontecia porque no mundo tudo comunica, tudo se saúda, tudo está em tudo.

A natureza canta o nascer do sol, as flores abrem-se à luz e ouvem-se os passarinhos em cânticos de alegria, em hinos de louvor à luz que ressurge num novo dia.

Eram muitas e bonitas as fórmulas de saudação e de tratamento usadas na vivência entre pais e filhos, avós e netos, irmãos, vizinhos, companheiros de trabalho ou de convívio.

Tratava-se de uma das mais belas e expressivas manifestações de boa educação,

que eram parte integrante da nossa matriz cultural.

Essas fórmulas que iam desde a bênção que se pedia aos pais até à “salvação” que era dada a qualquer pessoa com quem nos cruzássemos e tinham, naturalmente, origem ancestral, eram aprendidas no seio da família e depois continuadas, e fortalecidas, nos bancos da escola e da catequese.

Era bonito de se ver um rapaz pegando e beijando a mão do seu progenitor, a quem pedia, com afecto e respeito: “Dê-me a sua bênção, meu pai!” E com a mesma ternura e respeito tinha a resposta: “Deus te abençoe, meu filho!”

Do mesmo modo se pedia a bênção aos avós, tios e padrinhos. Quanto à “salvação”, dada às demais pessoas, o seu modelo era este: “Bom dia F., Deus te salve! “Bom dia B., vai com Deus”, ou “Deus te leve em bem”, era a retribuição.



Os termos de “tio” ou “tia”, para além de aplicados àqueles que tinham de facto esse grau de parentesco, eram geralmente também usados, seguidos dos respectivos nomes, quando se saudavam as pessoas de certa idade.

Porque “Tios” eram todas as pessoas mais velhas, além do âmbito familiar, a quem os jovens, mesmo que nunca os tivessem visto, tratavam por tio ou tia, com natural respeito.

E muitos de nós se recordarão ainda de que, mesmo que essas pessoas tivessem outro nome, eram chamadas por “ti Manel” ou “ti Maria”, pois essas foram durante longos tempos as nossas mais populares denominações.

Entre essas práticas, de bom trato e convivência social, havia



também singularidades locais como aquela saudação de “Eh! Sóce”, corruptela de sócio, que teve origem numa armação de pesca cujos societários eram exclusivamente pescadores.

Ouvia-se também uma interessante saudação, que envolvia a pessoa nomeada e todos aqueles que a acompanhavam: “Bom dia senhor F. e mais a sua companhia”.

E o franco e directo tratamento por tu, que depois tanto se vulgarizou, era mais usado na intimidade, na confiança entre familiares, parentes e amigos, não se ouvindo ainda os filhos tratarem os pais desse modo, mas sim “senhor meu pai” ou “senhora minha mãe”.

Fora da família ou do círculo de amigos, empregava-se como sinal de respeitabilidade, para com as pessoas mais idosas ou merecedoras de particular estima o você ou vossemecê, ambos provenientes

do antigo e nobiliárquico “vossa mercê”.

Como o senhor ou a senhora, acrescidos do nome daquele ou daquela a quem se dirigiam, passaram a ser expressões do mais correcto tratamento pessoal.

Senhor doutor era então trato exclusivo do médico, ainda que também fosse aplicável ao Tabelião (notário), ao Conservador do Registo Civil, (doutor do Registo) e ao Chefe do Posto de Despacho (doutor da Alfândega), funções públicas que implicavam a habilitação com curso superior.

O professor era o mestre-escola, ainda que a mestria fosse extensível aos profissionais que tivessem acedido, através dos anos de aprendizagem, ao topo da hierarquia tradicional, ao grau de mestre.

Daí o mestre de obras, o mestre ferreiro, o mestre marceneiro, o mestre sapateiro ou o mestre barbeiro, entre muitos outros, e todos eles na realidade autênticos mestres.

Quanto às entidades civis, militares e eclesiásticas a usança, que já vinha de longe, era de senhor presidente (da Câmara ou da Junta de Freguesia), senhor camarista (ao edil ou vereador), senhor regedor, senhor guarda, senhor cabo ou senhor sargento (Guarda Fiscal ou Guarda Republicana), senhor comandante (delegado Marítimo), senhor padre, senhor prior, senhor bispo, tal como na actualidade.

Curiosamente, e a significar

especial deferência, a sede do município ou o edifício dos Paços do Concelho, era designado por “Senhora Câmara”.

Apesar do peso das convenções as pessoas eram mais espontâneas que as de hoje, até na manifestação dos afectos implícitos nas múltiplas fórmulas de saudação e de tratamento.

E, tal como felizmente ainda hoje pode acontecer, um abraço envolvente ou um simples aperto de mão, que duram instantes, podiam tornar-se gestos redevtores.



« Entre essas práticas, de bom trato e convivência social, havia também singularidades locais como aquela saudação de “Eh! Sóce”, corruptela de sócio, que teve origem numa armação de pesca cujos societários eram exclusivamente pescadores. »



## Associação Comercial dos Operadores Marítimo-turísticos de Sesimbra

Fundada em 19 de Novembro de 2008, a Associação Comercial dos Operadores Marítimo-turísticos de Sesimbra (ACOMTS) revela já uma dinâmica assinalável, como o comprova a participação na organização do Réveillon 2008/2009 e o envolvimento no programa da próxima passagem de ano em Sesimbra.

Durante este período empenhou-se também no diálogo com o sector das pescas, no sentido de encontrar soluções para os problemas comuns a ambas as actividades, e reuniu com entidades locais e governamentais para dar a

conhecer as suas propostas.

A ACOMTS nasceu da necessidade de afirmação, organização e representação do sector marítimo-turístico como actividade profissional na área de Sesimbra.

Foi criada no âmbito do Turifórum, onde alguns empresários reconheceram que uma das grandes vertentes turísticas do concelho – o mar – só tem potencial de agregar valor ao turismo numa estratégia global, ou seja, se quem o explora estiver bem sustentado, representado e organizado.

Entre os seus objectivos destacam-se o desenvolvimento

do turismo marítimo, a promoção do concelho e a defesa dos direitos e interesses dos associados.

Pretende ainda participar na execução prática das estratégias indicadas pelo Plano Estratégico para o Desenvolvimento do Turismo, reforçar o entendimento entre as entidades gestoras e actuantes no meio marinho e criar infra-estruturas que permitam o desenvolvimento das suas actividades.

**Presidente:** Vertente Natural (José Saleiro)

**Contactos:**

Tm: 93 727 59 91 / Fax: 21 268 70 50  
E-mail: [acomts@gmail.com](mailto:acomts@gmail.com)



## Aiolas em miniatura

É num pequeno armazém no Porto de Abrigo que Alberto Correia passa a maior parte dos seus dias a fazer réplicas de barcos de Sesimbra.

Embora nunca tenha construído qualquer embarcação em tamanho real, este «artífice de improviso, nascido há 64 Setembros na Rua Vasco da Gama», como refere, tem no currículo dezenas de pequenos barcos de pesca construídos pelas suas mãos.

São todas réplicas perfeitas de traineiras, batéis de armação, barcos da arte do anzol e outras embarcações que escreveram a história da pesca “na piscosa”.

Na sua bancada de trabalho desponta um pequeno crucifixo talhado num ramo de oliveira durante um passeio ao Santuário de Nossa Senhora de Fátima, que simboliza a sua outra devoção.

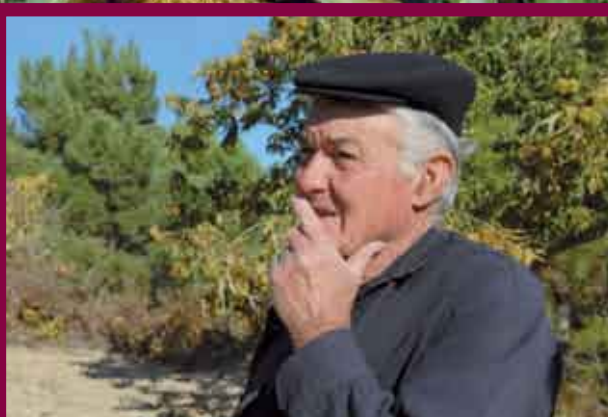
Num canto encontram-se três pequenas aiolas ainda inacabadas. «Vou terminá-las assim que entregar este barco a uns pescadores amigos», declara este filho de pescador, que descobriu a paixão há pouco mais de sete anos «para estar entretido e para manter vivas as memórias da pesca em Sesimbra».

Alberto Correia não deixa nada ao acaso. Todas as peças, por mais pequenas que sejam,

são de sua autoria. Hélices, vertedouros, remos, lemes e até as minúsculas luzes são moldadas por si. Um trabalho minucioso, preciso e bastante válido do ponto de vista artístico e cultural.

Embora goste de todas as suas criações prefere as aiolas, que demoram entre 15 e 20 dias a fazer. São construídas tábua por tábua, com todos os pormenores, e até as cores são as mesmas das embarcações originais.

Uma das suas aiolas foi recentemente oferecida pela Câmara Municipal ao presidente da República, Aníbal Cavaco Silva.



## A castanha da Aiana

José Marques, morador no Zambujal, dedica-se desde há muitos anos ao cultivo da terra.

Tem a seu encargo centenas de árvores de fruto, entre elas, perto de 30 castanheiros plantados no vale da Aiana.

Para além do seu pequeno souto existem aqui mais algumas dezenas destas árvores, pertencentes a outros proprietários. Aliás, é neste local que se encontram praticamente todos os castanheiros existentes no concelho de Sesimbra.

«A terra aqui é uma mistura

de areia com barro e o clima do vale permite que o castanheiro se desenvolva», assegura este homem que conhece como poucos os segredos da profissão que abraçou desde pequeno.

A partir de final de Agosto começa a colher as primeiras castanhas e só em Novembro termina a safra.

Produz anualmente muitas centenas de quilos das variedades Murtaíinha, Longal e de uma espécie francesa. Em anos bons chega mesmo a apanhar mais de uma tone-

lada deste apreciado fruto.

Apesar da concorrência de outras zonas do país não tem sentido dificuldade em escoar a sua produção de boa qualidade, que comercializa nos mercados municipais de Sesimbra e da Lagoa.

Muitas das suas castanhas vão certamente ser usadas nas especialidades apresentadas pelos restaurantes durante a 4.ª edição da *Semana Gastronómica Sabores de Outono*, que decorre entre 7 e 15 de Novembro.



### Amêijoas à casa

**Ingredientes:** cebola, alho, louro, tomate, azeite, manteiga e coentros.

**Confecção:** coloca-se o azeite, a manteiga, a cebola, os alhos, o louro e o tomate numa frigideira e deixa-se refogar um pouco. Lavam-se as amêijoas, que se juntam ao respectivo molho e tapam-se para abrirem. Depois de abertas colocam-se numa travessa e enfeitam-se com coentros e limão.

**Morada:** Rua da Cruz, n.º 9, Sesimbra

**Telefone:** 21 223 32 97

**Dia de encerramento:** quarta-feira

## Formiga

Neste espaço, com meio século de existência, destacam-se as fotografias de Sesimbra antiga e um painel de azulejo policromado que representa o antigo Porto de Abrigo (1948).  
Com capacidade para 60

pessoas, o restaurante foi remodelado em 1993 e, 11 anos mais tarde, passou a contar com uma sala no 1.º andar.

As especialidades são amêijoas à casa, choco frito, e ovas de choco fritas.

▶ livraria municipal

**PESCA E PESCADORES DE SESIMBRA - CONTRIBUTO PARA A NARRATIVA DO CONCELHO**

O comportamento social, dos pescadores da vila de Sesimbra foi o ponto de partida para a concepção do livro *Pesca e Pescadores de Sesimbra – Contributo para a Narrativa do Concelho*, da autoria de Maria Alfreda Cruz. A sua tese de licenciatura serviu de base para a primeira edição da obra, publicada em 1966.

O estudo reflecte a extrema importância que a pesca adquiriu na vila de Sesimbra, e que ainda hoje se reflecte na economia do concelho, abordando temas como a geomorfologia, o clima, a evolução humana, as técnicas de pesca e a sua evolução, as conservas, o comércio de peixe, o veraneio e o turismo.

O grande interesse que tem a actividade piscatória na vila levou à reedição e actualização da publicação, que foi apresentada no passado mês de Setembro no âmbito do aniversário da Biblioteca Municipal.

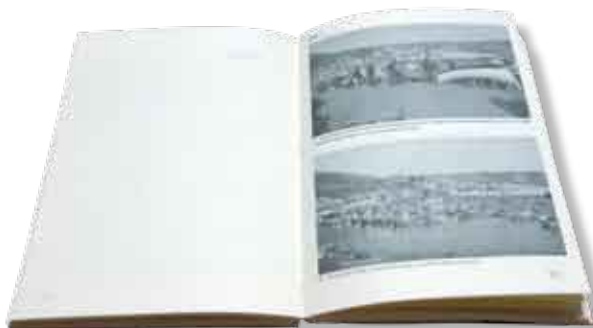
As últimas páginas são dedicadas à reprodução de fotografias da década de 60 que retratam a vivência, experiências e labor dos pescadores e a vila de Sesimbra.




---

**Ficha técnica**  
 Edição: Câmara Municipal de Sesimbra  
 Ano de Edição: 2009  
 Tiragem: 1000 exemplares  
 Disponível na Biblioteca Municipal

---



## ► um livro

**O Gato Gatão:**  
poeta de profissão  
GRAÇA BREIA

De uma maneira alegre e bem-disposta, em que as palavras também brincam, esta história do Gato Gatão pretende dar a conhecer a vida de um gato poeta. O Gato Gatão apresenta-nos a sua companheira Ruivinha, e descreve-nos a aldeia onde vive e na qual se diverte à grande. Nesta aldeia, o Gato Gatão é feliz

e encontra motivos de inspiração para a sua poesia. Este livro inclui um DVD interativo com versão áudio e linguagem gestual, em formato *daisy* (leitura fácil) e ainda em Braille. Faz parte do Plano Nacional de Leitura e está disponível na Biblioteca Municipal.

## ► um filme

**Caça ao Outubro Vermelho**  
JOHN MCTIERNAN

Um novo e tecnologicamente avançado submarino nuclear soviético, o *Outubro Vermelho*, encaminha-se para a costa norte-americana sob o comando do capitão Marko Ramius. O governo americano pensa que Ramius está a planejar um ataque. Apenas o analista da CIA, Jack Ryan, tem uma ideia diferente: ele pensa

que Ramius está a pensar fugir e pedir asilo político aos Estados Unidos. Ryan tem apenas algumas horas para o encontrar e provar a sua versão, uma vez que todos os comandos navais e aéreos russos também estão no encalce do submarino. A caçada começou! Este filme está disponível na Biblioteca Municipal.

## ► um disco

**Sátiro**  
GAITEIROS DE LISBOA

A busca de novas sonoridades faz dos Gaiteiros de Lisboa uma das bandas mais originais do panorama musical nacional. *Sátiro*, o seu último registo de estúdio, de 2006, apresenta melodias que vão dos sons genuínos de Trás-os-Montes a alteradas polifonias alentejanas, deixando ainda espaço para uma incursão pelo

fado, com um tema interpretado por Mafalda Arnauth. Percussões tribais, xilofones, flautas, clarinetes, violinos e instrumentos criados pelos próprios músicos (como os “tubarões” ou “cabeçadecompressorofone”) preenchem um disco que merece ser descoberto.

## ► um site

**saldopositivo.cgd.pt**  
Saldo Positivo

Quer saber mais sobre empréstimos, reformas, impostos, seguros e investimentos? Então visite o *Saldo Positivo*, site onde é disponibilizado um conjunto de sugestões que permitem uma melhor gestão do orçamento familiar. Aqui pode diagnosticar a sua situação financeira com maior rigor, clarificar conceitos

e descobrir formas de poupar. Guias práticos, dicas e ferramentas de simulação fazem do *Saldo Positivo* um espaço privilegiado para quem quer aprender, de forma simples, a economizar e a investir.

## Sopa de Outono

Encontra nesta sopa de letras 10 palavras relacionadas com o Outono. Diverte-te!

(as palavras podem estar na horizontal, vertical e diagonal)

C	A	L	W	M	S	L	A	N	D	Q	Z
D	M	S	K	A	O	T	S	U	G	A	M
V	E	N	V	U	Q	A	U	F	J	T	A
X	N	R	O	C	R	G	P	O	T	N	C
B	D	G	Y	A	E	U	Y	U	E	O	U
T	O	U	M	S	X	A	Z	T	K	Z	I
B	A	T	A	T	A	-	D	O	C	E	V
A	Z	E	R	A	Q	P	O	N	V	S	I
H	B	A	M	N	C	E	B	O	L	T	A
L	W	C	E	H	O	F	D	J	N	M	E
O	U	T	L	A	R	A	T	G	O	R	U
F	I	G	O	S	E	I	M	R	S	E	G

- AMÊNDOA
- BATATA-DOCE
- CASTANHAS
- FIGOS
- FOLHA

- MAGUSTO
- MARMELO
- NOZES
- OUTONO
- ROMÃ





► a agenda num minuto

dia-a-dia	dom	seg	ter	qua	qui	sex	sáb	dom	seg	ter	qua	qui	sex	sáb	dom	seg	ter	qua	qui	sex	sáb	dom	seg	ter	qua	qui	sex	sáb	dom	seg
<b>Novembro</b>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
<b>Música</b>																														
<b>Teatro</b>																														
<b>Cinema</b>																														
<b>Conferências, Ateliés e Cursos</b>																														
<b>Animação Infanto-juvenil</b>																														
<b>Desporto</b>																														
<b>Ar livre</b>																														

Feiras e exposições

Novembro	dom	seg	ter	qua	qui	sex	sáb	dom	seg	ter	qua	qui	sex	sáb	dom	seg	ter	qua	qui	sex	sáb	dom	seg	ter	qua	qui	sex	sáb	dom	seg
<b>Expo Galeacia</b>																														
<b>Por uma Obra Para Todos</b>																														
<b>Zimbr/Arte</b>																														
<b>Seres</b>																														
<b>Ond@rte</b>																														

**EQUIPAMENTOS  
E SERVIÇOS MUNICIPAIS**

**Câmara Municipal de Sesimbra  
(Geral)**

Rua da República, 3  
2970-741 Sesimbra  
Tel.: 21 228 85 00  
E-mail: gip@cm-sesimbra.pt  
Site: www.cm-sesimbra.pt  
Horário de atendimento  
das 9 às 12.30 e das 14 às 17.30h

**Linha Verde** (Reclamações)  
800 22 88 50

**Assembleia Municipal de Sesimbra**

Rua Almirante Sando de Vasconcelos, n.º 2  
— 2970-710 Sesimbra  
Tel.: 21 228 85 51  
Horário de atendimento  
das 9 às 12.30 e das 14 às 17.30h

**Gabinete Municipal  
da Quinta do Conde**

Edifício do Mercado Municipal  
Rua Manuel de Arriaga  
2975-329 Quinta do Conde  
Tel.: 21 210 94 70  
Horário de atendimento  
das 9 às 12 e das 14 às 16.30h

**Posto de Turismo**

Largo da Marinha, 26/27  
2970-657 Sesimbra  
Tel.: 21 228 85 40  
E-mail: turismo@cm-sesimbra.pt  
Horário de funcionamento  
INVERNO  
de 11/10 a 31/5, das 9 às 12.30h  
e das 14 às 17.30h (todos os dias)  
VERÃO  
de 1/6 a 30/9, das 9 às 20h  
(todos os dias)

**Sector de Cultura e Museus**

Avenida da Liberdade, n.º 55 - 1.º Dt.º  
2970-635 Sesimbra  
Tel.: 21 228 82 06  
E-mail: museu@cm-sesimbra.pt  
Horário de atendimento  
das 9 às 12.30 e das 14 às 17.30h

**Núcleo do Museu do Mar**

Largo Luis de Camões  
2970-668 Sesimbra  
Tel.: 21 228 82 36  
E-mail: museu@cm-sesimbra.pt  
Horário de funcionamento  
das 9 às 12.30 e das 14 às 17.30h

**Núcleo de Arqueologia**

Castelo de Sesimbra — 2970 Sesimbra  
Tel.: 21 268 07 46  
E-mail: cdrm@cm-sesimbra.pt  
Horário de funcionamento  
De Junho a Setembro, das 9.30 às 13 e  
das 14.30 às 18h (todos os dias)  
Restantes meses, das 9.30 às 13h  
e das 14.30 às 17.30h

**Centro de Documentação**

**Rafael Monteiro**  
Castelo de Sesimbra  
2970 Sesimbra  
Tel.: 21 268 07 46  
E-mail: cdrm@cm-sesimbra.pt  
Horário de funcionamento  
das 9.30 às 13 e das 14 às 17.30h  
(todos os dias)

**Capela do Espírito Santo  
dos Mareantes**

Rua Cândido dos Reis, 17  
2970-724 Sesimbra  
Tel.: 21 268 11 34  
E-mail:  
museu@cm-sesimbra.pt  
Horário de funcionamento  
de terça a domingo, das 14.30 às 19.30  
e das 21 às 23.30h  
Encerra às segundas-feiras

**Cinetatro Municipal João Mota**

Rua João da Luz, n.º 5,  
2970-635 Sesimbra  
Tel.: 21 228 87 15  
E-mail: cinetatro@cm-sesimbra.pt  
Horário da bilheteira  
Inverno:  
quarta a domingo, das 16 às 20h  
Verão (Julho e Agosto):  
quarta a domingo, das 17 às 21h  
O horário é prolongado em dias de espec-  
táculo/cinema, até 30 minutos depois do  
início dos mesmos.  
Informações e Reservas: 21 223 40 34  
www.cm-sesimbra.pt

**Biblioteca Municipal de Sesimbra**

Avenida da Liberdade, 46  
2970-635 Sesimbra  
Tel.: 21 228 85 88  
E-mail: biblioteca@cm-sesimbra.pt  
Horário de funcionamento  
de terça a sexta, das 9.30 às 17.30h  
sábado, das 10 às 18h

**Pólo de Leitura  
da Quinta do Conde**

Rotunda da Cova dos Vidros  
2975-333 Quinta do Conde  
Tel.: 21 210 10 22  
E-mail: plq@cm-sesimbra.pt  
Horário de funcionamento  
de terça a sexta, das 9.30 às 12.30  
e das 14 às 17.30h  
Encerra segunda de manhã  
Horário da tarde: das 14 às 17.30h

**Arquivo Municipal de Sesimbra**

Estrada Nacional 378,  
Edifício Casa do Mar, 1.º  
2970-643 Sesimbra  
Tel.: 21 228 86 71  
E-mail: daif\_damgd@cm-sesimbra.pt  
Horário de funcionamento  
das 9.30 às 12 e das 14.30 às 17h

**Loja Ond@Jovem  
(Sesimbra)**

Rua Heliodoro Salgado, n.º 2  
2970-760 Sesimbra  
Tel.: 93 998 25 96  
E-mail:  
onda\_jovem\_sesimbra@cm-sesimbra.pt  
Horário de funcionamento  
de terça a sábado, das 13 às 19h

**Loja Ond@Jovem  
(Quinta do Conde)**

Av. Norton de Matos,  
Cova dos Vidros  
2975-312 Quinta do Conde  
Tel.: 21 210 22 31  
E-mail:  
onda\_jovem\_qdc@cm-sesimbra.pt  
Horário de funcionamento  
de terça a sábado, das 14 às 20h

**Centro de Recursos Educativos**

Avenida João Paulo II,  
Edifício Mar e Serra, Bloco C, r/c Esq.º,  
Santana — 2970-649 Sesimbra  
Tel.: 21 268 15 91  
E-mail: cre@sesimbra-edu.net  
Horário de funcionamento  
das 9 às 12.30 e das 14 às 17.30h

**Espaço Solidário**

Recinto do Mercado Municipal  
da Quinta do Conde, lj. 14  
Tel.: 21 210 26 49  
Horário de atendimento  
de terça a sexta, das 9 às 12.30  
e das 14 às 17.30h

**Espaço Cidadania**

Recinto do Mercado Municipal  
da Quinta do Conde, lj. 21/22  
Tel.: 21 210 95 00  
Horário de atendimento  
segundas, das 13.30 às 19.30h  
de terça a sexta, das 9 às 12.30  
e das 14 às 17.30h

**UNIVA**

**(Unidade de Inserção na Vida Activa)  
Forpescas de Sesimbra**

Tel./Fax: 21 228 10 27  
E-mail: univa@cm-sesimbra.pt  
Horário de funcionamento:  
segundas e quartas das 14.30 às 17.30h  
terças, quintas e sextas das 9.30 às 12.30 e  
das 14.30 às 17.30h

**Espaço Zambujal  
Estrada Nacional 379, Zambujal,  
2970 Sesimbra**

Tel.: 21 087 08 45 ou 96 241 73 27  
E-mail: espaco.zambujal@jf-castelo.pt  
Site: www.espaco-zambujal.blogspot.com  
Horário de funcionamento:  
segunda a sábado, dos 10.30 às 12.30 e  
das 14 às 18.30h

**Parque de Campismo Municipal  
Forte do Cavallo**

Tel.: 21 228 85 08

**Pavilhão Desportivo Municipal  
de Sampaio**

Tel.: 21 268 64 08

**Pavilhão Desportivo Municipal  
da Quinta do Conde**

Tel.: 21 210 16 91

**JUNTAS DE FREGUESIA**

**Junta de Freguesia do Castelo**

Avenida Padre António Pereira  
de Almeida, Lote 6, r/c, Santana  
2970-590 Sesimbra  
Tel.: 21 268 92 10  
E-mail: geral@jf-castelo.pt  
Site: www.jf-castelo.pt

**Junta de Freguesia  
da Quinta do Conde**

Rotunda da Cova dos Vidros  
2975-333 Quinta do Conde  
Tel.: 21 210 83 70  
E-mail: jfquintadoconde@netvisao.pt  
Site: www.quintadoconde.eu

**Junta de Freguesia de Santiago**

Rua Capitão Leitão, n.º 4  
2970-725 Sesimbra  
Tel.: 21 228 84 10/3  
E-mail: geral@jf-santiago.pt  
Site: www.jf-santiago.pt

**COMUNICAÇÃO SOCIAL****Comércio do Seixal e Sesimbra**

Tel.: 21 099 11 05

**Fórum da Quinta do Conde**

Tel.: 96 760 16 34

**Jornal de Sesimbra**

Tel.: 21 228 92 00

**Notícias da Zona**

Tel.: 21 087 97 90

**Nova Morada**

Tel.: 21 244 37 98

**O Condense**

Tel.: 21 086 44 55

**O Sesimbrense**

Tel.: 21 223 31 33

**Sesimbra FM**

Tel.: 21 228 92 00

**Raio de Luz**

Tel.: 21 268 15 54

**EMERGÊNCIA****Bombeiros Voluntários de Sesimbra**

PIQUETE DE SESIMBRA  
Tel.: 21 228 84 50  
PIQUETE DA QUINTA DO CONDE  
Tel.: 21 210 61 74

**Cruz Vermelha Portuguesa**

QUINTA DO CONDE  
Tel.: 21 210 02 12

**GNR**

SESIMBRA – Tel.: 21 228 95 10  
ALFARIM – Tel.: 21 268 88 10  
QUINTA DO CONDE  
Tel.: 21 210 07 18

**Polícia Marítima**

Tel.: 21 228 07 78

**Centros de Saúde de Sesimbra**

SESIMBRA – Tel.: 21 228 96 00  
SANTANA – Tel.: 21 268 92 80  
QUINTA DO CONDE  
Tel.: 21 211 09 40

**Hospital Garcia de Orta (Almada)**

Tel.: 21 294 02 94

**Farmácias**

SESIMBRA (LOPES)  
Tel.: 21 223 30 28  
SESIMBRA (LEÃO)  
Tel.: 21 228 80 78  
SANTANA (BEARITA)  
Tel.: 21 268 83 70  
COTOVIA – Tel.: 21 268 16 85  
ALFARIM – Tel.: 21 268 85 47  
QUINTA DO CONDE (RODRIGUES PATA)  
Tel.: 21 210 80 50  
QUINTA DO CONDE (BIO-LATINA)  
Tel.: 21 210 91 13  
QUINTA DO CONDE  
Tel.: 21 211 37 28/9

**Linha SOS Criança**

Tel.: 800 202 651 (grátis)

**Linha Verde Recados da Criança**

Tel.: 800 206 656 (grátis)

**Comissão de Protecção de Crianças e Jovens do Concelho de Sesimbra (CPCJ)**

Tel.: 21 268 73 45  
E-mail: cpcjsesimbra@gmail.com

**Protecção Civil (CMS)**

Tel.: 21 228 05 21

**Piquete de Águas (CMS)**

SESIMBRA – Tel.: 21 223 23 21  
QUINTA DO CONDE  
Tel.: 21 210 95 06

**EDP (avarias)**

Tel.: 800 50 65 06

**PT (avarias)**

Tel.: 16200

**► sesimbra é um postal!**

Nesta rubrica mostramos a beleza de Sesimbra através do olhar e da criatividade dos que gostam desta terra.

Assim, a Câmara Municipal de Sesimbra (CMS) convida a enviar propostas de imagem para o postal que é distribuído nesta Agenda.

Mensalmente em cada edição será publicada uma proposta previamente seleccionada pelo Gabinete de Informação e Relações Públicas da CMS.

O tema dos trabalhos deve reflectir a valorização e a divulgação do concelho de Sesimbra numa das seguintes vertentes:

- Turismo
- Património histórico
- Património natural
- Actividades tradicionais
- Actividades culturais, desportivas e/ou de lazer

São admitidos trabalhos de:

- Fotografia (preto e branco ou cores);
- Fotografia digital;
- Pintura;
- Ilustração;
- Ilustração digital.

Os trabalhos em digital devem ser entregues em suporte informático, com as medidas 201x127mm, a 300 dpi, gravados em formato .tif ou .jpg.

Os trabalhos em suporte de papel devem ser entregues no formato máximo A4 e formato mínimo 201x127mm (excepto slides) e serão digitalizados pelo GIRP/CMS.

O GIRP/CMS poderá efectuar reenquadramentos para ajustar o trabalho ao formato do postal (195x124mm ao baixo ou ao alto).

Os trabalhos devem ser enviados para:

**Agenda Sesimbr'Acontece**  
**GIRP/Câmara Municipal de Sesimbra**  
**Avenida da Liberdade, n.º 7**  
**2970-635 Sesimbra**

e terão de incluir obrigatoriamente as seguintes informações:

- Nome, idade, morada completa, telefone e e-mail do(s) autor(es);
- Legenda/título da imagem;
- Técnica usada no trabalho (fotografia, pintura, ilustração, etc...)
- Declaração assinada pelo(s) autor(es) autorizando a Câmara Municipal de Sesimbra a reproduzir o seu trabalho para os fins que julgar necessários.

A selecção dos trabalhos baseia-se nos seguintes critérios:

- respeitar o tema;
- originalidade e criatividade;
- garantia de qualidade de reprodução.

Os autores dos trabalhos seleccionados recebem uma oferta de interesse cultural e de valor simbólico (por edição) e um certificado de participação.

**Receba a Sesimbr'Acontece em sua casa.**

Envie o seu nome e morada para o e-mail [sesimbracontece@cm-sesimbra.pt](mailto:sesimbracontece@cm-sesimbra.pt),  
para o telefone **21 228 85 90** ou registe-se em [www.cm-sesimbra.pt](http://www.cm-sesimbra.pt)



Sesimbra. Um mar de emoções... todo o ano.